

Превод от полски език

GL/23/2007

Институт "Паметник - Център на Детското Здраве"  
 Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава  
 Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10  
[www.czd.pl](http://www.czd.pl)

30 години  
 ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ

Варшава, 24. 12. 2007 г.

Протокол № 194/DBC/2007

Поръчвач:	Балвитен Сп. з о.о. Ал. Войчеха Корфантего 191 40-153 Катовице
Предмет на оценка:	Определяне на съдържанието на глютен в концентрат на краковско безглутеново брашно.
Производител:	Производствено предприятие, 32-851 Ядовники, ул. Винцентега Витоса 5А
Приложени документи:	Писмо-поръчка от 03. 12. 2007
Проби от продукта	Доставени до Лабораторията по Имунологична Диагностика на Института по Микробиология и Клинична Имунология
Място на оценката:	Институт "Паметник-Център на Детското Здраве" Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
Изводи:	<b>В изследваната проба от концентрат на брашно глютен не е открито.</b>
В приложението:	Подробна оценка.



Подпис: /не се чете/  
 Печат: /не се чете/

*[Handwritten signature]*

ИНСТИТУТ ПО МИКРОБИОЛОГИЯ И КЛИНИЧНА ИМУНОЛОГИЯ  
ИНСТИТУТ "ПАМЕТНИК - ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"  
ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИМУНОЛОГИЧНА ДИАГНОСТИКА  
Тел. 022 815 70 29, факс 022 815 72 75

Варшава, 24. 12. 2007г.

ПРОТОКОЛ № 194/DVC/2007

Оценка на съдържанието на глутен в концентрат на брашно - Балвитен Сп. з о.о., ал.  
Войчеха Корфантего 191, 40-153 Катовице

Пор. №	Название на продукта	Глутен [мг/кг]
1	Екстра концентрат на краковско безглутеново брашно	<3.0

Коментар: В изследваната проба от концентрирано брашно глутен не е открито.


Чувствителността на метода R-5 ELISA е 3.0 мг глутен/кг

Забележка: Резултатът от анализа се отнася само за изследваната проба

Печат:  
01246

-----  
KIDL  
РЪКОВОДИТЕЛ на  
Лаборатория за Имунологична Диагностика  
Институт "Паметник - Център на Детското Здраве  
Подпис: /не се чете/  
Д-р на фарм. н. Ханна Грегорек  
Специалист по клиничен анализ

Долуподписаната Петя Спасова, удостоверявам верността на превода, който съм  
направила от полски на български език на приложения документ. Преводът се състои  
от две страници.

Преводач: 

Петя Спасова





Instytut „Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka”  
Al. Dzieci Polskich 20, 04-730 Warszawa  
T: 022 815 70 00; F: 022 815 45 10

Warszawa, dnia 24.12.2007r.

Protokół nr 194/DBC/2007

**Zleceńodawca:** Balviten Sp. z o. o.,  
Al. Wojciecha Korfańskiego 19J  
40-153 Katowice

**Przedmiot oceny:** Oznaczenie zawartości glutenu w koncentracie mąki  
krakowskiej bezglutenowej.

**Producent:** Zakład Produkcyjny  
32-851 Jadowniki  
Ul. Wincentego Witosa 5A

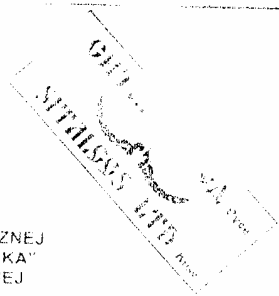
**Załączone dokumenty:** Pismo-zlecenie z dnia 03.12..2007

**Próbki produktu:** Dostarczono do Pracowni Diagnostyki Immunologicznej  
Zakładu Mikrobiologii i Immunologii Klinicznej

**Miejsce oceny:** Instytut „Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka”  
Al. Dzieci Polskich 20  
04-730 Warszawa.

**Wnioski:** W badanej próbce koncentratu mąki glutenu nie wykryto.

**W załączeniu:** Szczegółowa ocena.



ZAKŁAD MIKROBIOLOGII I IMMUNOLOGII KLINICZNEJ  
INSTYTUT „POMNIK-CENTRUM ZDROWIA DZIECKA”  
PRACOWNIA DIAGNOSTYKI IMMUNOLOGICZNEJ  
ul. 602 814 10 09, Fax: 602 814 02 74

Warszawa, dn. 24.12.2007

PROTOKÓŁ

Ocena zawartości glutenu w koncentracie mąki – **Balviten Sp. z o.o.**, Al. Wojciecha  
Korfantego 191, 40-153 Katowice

Lp	Nazwa produktu	Gluten [mg/kg]
1.	Extra koncentrat mąki krakowskiej bezglutenowej	< 3,0

**Komentarz:** W badanej próbce koncentratu mąki glutenu nie wykryto

*Czułość metody R-5 ELISA wynosi 3,0 mg glutenu/kg  
Uwaga: Wynik analizy odnosi się tylko do badanej próbki*

*[Faint, illegible text, possibly a signature or stamp]*